



Международна научна конференция  
„Научни перспективи на съвременната българистика”  
28 и 29 април 2014 г., Будапеща



## ИНФОРМАЦИИ

### **РЕГИСТРАЦИЯ**

Регистрацията е на 28 април 2014г., понеделник, от 9<sup>00</sup> до 10<sup>00</sup> пред входа на заседателната зала в сграда А (партер).

Моля Ви, обърнете внимание, че таксата за участие в конференцията (7500 форинта) се заплаща във форинти при регистрацията.

При регистриране всеки участник получава комплект с конферентни материали.

### **ОТКРИВАНЕ НА КОНФЕРЕНЦИЯТА**

28 април 2014 г., понеделник

място: заседателна зала в сграда А (партер).

10<sup>00</sup> – 11<sup>00</sup>

Приветствено слово от проф. Ищван Ньомаркаи, академик

Приветствено слово на Бисерка Бенишева, посланик на България в Унгария

Поздравления към участниците от проф. Ищван Лукач, директор на Института по славянски и балтийски филологии

### **ПЛЕНАРНИ ДОКЛАДИ**

28 април 2014г., понеделник

място: заседателна зала в сграда А (партер).

11<sup>00</sup> – 11<sup>30</sup> **Сава Сивриев:** *За „Сказание о молитве светаго Нифона” из „Огледало” (Буда, 1816) на Кирил Пейчинович*

11<sup>30</sup> – 12<sup>00</sup> **Габор Л. Балаж:** *(Все още) актуални въпроси на типологическата класификация на българския език*

### **КОКТЕЙЛ**

28 април 2014г., понеделник

място: заседателна зала в сграда А (партер).

18<sup>30</sup> – 21<sup>00</sup>

### **ТАБЛО С ОБЯВИ**

Всички промени в програмата ще бъдат отразявани на специално табло пред всяка зала.

### **КАФЕ-ПАУЗИ**

В обявените паузи можете да се освежите с кафе и минерална вода, които ще са на разположение в коридора пред аудитория 21.

Забележка: пушенето е разрешено само на открито – в двора на университета.

## **КОНФЕРЕНЦИЯТА ПОДКРЕПИХА:**

ФОНД ЗА ПОДКРЕПА ПРИ МИНИСТЕРСТВОТО НА ЧОВЕШКИТЕ РЕСУРСИ  
EMBERI ERŐFORRÁS TÁMOGATÁSKEZELŐ

БЪЛГАРСКИ КУЛТУРЕН ФОРУМ  
BOLGÁR KULTURÁLIS FÓRUM

БЪЛГАРСКО РЕПУБЛИКАНСКО САМОУПРАВЛЕНИЕ  
BOLGÁR ORSZÁGOS ÖNKORMÁNYZAT

## ПРОГРАМА

### СЕКЦИЯ I: КУЛТУРА

#### I заседание

понеделник, 28 април, 2014 г.  
 Библиотека, сграда D, партер

Председател: Наталия Няголова (Будапеща)

	Име, фамилия	Доклад
13 <sup>00</sup> –13 <sup>15</sup>	<b>Катаржина Попова</b> (Бургас)	<i>Вратата като пространствен културологичен знак</i>
13 <sup>15</sup> –13 <sup>30</sup>	<b>Венцислав Божинов</b> (Благоевград)	<i>Някои аспекти на миграцията в България. Етноложко проучване на формите на миграцията съобразно произходното място на мигрантите</i>
13 <sup>30</sup> –13 <sup>45</sup>	<b>Кристина Менхарт</b> (Будапеща)	<i>Семейството в българския и унгарския фолклор</i>
13 <sup>45</sup> –14 <sup>00</sup>	<b>Елена Батинкова</b> (Будапеща)	<i>Паралели между унгарския и българския змей. Културно-антропологически поглед</i>
14 <sup>00</sup> –14 <sup>15</sup>	<b>Наталия Няголова</b> (Будапеща)	<i>Българо-унгарски киносреци</i>
14 <sup>15</sup> –14 <sup>30</sup>	<b>Ася Събева</b> (Будапеща)	<i>Кипряновите молитви в съвремието между каноничността и апокрифното в България</i>
14 <sup>30</sup> –14 <sup>45</sup>	<b>Мира Маркова</b> (София)	<i>Фотографиите като извор за икономическата модернизация на българската столица до 40-те година на XX век</i>
14 <sup>45</sup> –15 <sup>00</sup>	<b>Дискусия</b>	
15 <sup>00</sup> –15 <sup>30</sup>	<b>Кафе-пауза</b>	

#### II заседание

понеделник, 28 април, 2014 г.  
 Библиотека, сграда D, партер

Председател: Мария Жерева (Сегед)

	Име, фамилия	Доклад
15 <sup>30</sup> –15 <sup>45</sup>	<b>Надежда Николова</b> (София)	<i>Лазаровден и цветята в езиковата картина и традиционната култура на българина</i>
15 <sup>45</sup> –16 <sup>00</sup>	<b>Марина Тютюнкова</b> (Будапеща)	<i>Сватбените обичаи в българското и унгарското традиционно селско общество</i>
16 <sup>00</sup> –16 <sup>15</sup>	<b>Гинка Бакърджиева</b> (Прага)	<i>Послания върху бутилка</i>
16 <sup>15</sup> –16 <sup>30</sup>	<b>Мария Жерева– Галина Молхова</b> (Сегед)	<i>Рамкиране и прерамкиране на комуникативните ситуации</i>
16 <sup>30</sup> –16 <sup>45</sup>	<b>Дискусия</b>	

**СЕКЦИЯ II: ЕЗИКОЗНАНИЕ**

**I заседание**

понеделник, 28 април, 2014 г.  
 Аудитория 21, сграда D, партер

**Председател: Ивелина Савова (Шумен)**

	<b>Име, фамилия</b>	<b>Доклад</b>
13 <sup>00</sup> –13 <sup>15</sup>	<b>Ивелина Савова</b> (Шумен)	<i>Ябълкови следи в българския езиков модел на действителността</i>
13 <sup>15</sup> –13 <sup>30</sup>	<b>Oleg, Fedoszov</b> (Будапеща)	<i>Univerzálék a bolgár frazeológia tükrében</i>
13 <sup>30</sup> –13 <sup>45</sup>	<b>Биляна Георгиева</b>	<i>Фразеологизми за време (за атмосферно състояние) в българския и английския език</i>
13 <sup>45</sup> –14 <sup>00</sup>	<b>Галина Петрова</b> (Бургас)	<i>Семантични и формални зависимости в сложни изречения с предикати за съобщаване</i>
14 <sup>00</sup> –14 <sup>15</sup>	<b>Павлина Кънчева</b> (София)	<i>Перспективи в развитието и изследването на българската медицинска терминология</i>
14 <sup>15</sup> –14 <sup>30</sup>	<b>Катерина Ушева</b> (Благоевград)	<i>Научни перспективи в областта на българската лингвистична география</i>
14 <sup>30</sup> –14 <sup>45</sup>	<b>Борислав Попов</b> (Благоевград)	<i>Археметафора и ономотопея</i>
14 <sup>45</sup> –15 <sup>00</sup>	<b>Дискусия</b>	
15 <sup>00</sup> –15 <sup>30</sup>	<b>Кафе-пауза</b>	

**II заседание**

понеделник, 28 април, 2014 г.  
 Аудитория 21, сграда D, партер

**Председател: Маринела Младенова (Благоевград)**

	<b>Име, фамилия</b>	<b>Доклад</b>
15 <sup>30</sup> –15 <sup>45</sup>	<b>Антони Стоилов</b> (Благоевград)	<i>Рядко срещана конфигурация на консонанти в българския диалект</i>
15 <sup>45</sup> –16 <sup>00</sup>	<b>Маринела Младенова</b> (Благоевград)	<i>Към въпроса за българската "микрославия" (банатският български книжовен език между 19 и 21 век)</i>
16 <sup>00</sup> –16 <sup>15</sup>	<b>Йордан Марков</b> (Благоевград)	<i>Една почти неизвестна във филологическите среди граматика на български език от унгарски автор – Brevis Grammatica Bulgarica</i>
16 <sup>15</sup> –16 <sup>30</sup>	<b>Лилия Илиева</b> (Благоевград)	<i>Данни за историята на българския език от материалите на Еузебий Фермеджин</i>
16 <sup>30</sup> –16 <sup>45</sup>	<b>Драгомир Лалчев</b> (Благоевград)	<i>Славянска историческа топонимия от Балканите с императивна композитна структура</i>
16 <sup>45</sup> –17 <sup>00</sup>	<b>Димитрия Желязкова</b> (Пловдив)	<i>Езиковите дискусии за налагане на демократизация в българския книжовен език</i>
17 <sup>00</sup> –17 <sup>15</sup>	<b>Красимира Колева</b> (Шумен)	<i>Езикът на прехода: Говорим си какво се случва</i>
17 <sup>15</sup> –17 <sup>30</sup>	<b>Красимира Чакърва</b> (Пловдив)	<i>Към въпроса за съчетаването на имперфекта с глаголните видове в съвременния български език</i>
17 <sup>30</sup> –17 <sup>45</sup>	<b>Дискусия</b>	

**СЕКЦИЯ I: ЛИТЕРАТУРА**

**I заседание**

вторник, 29 април, 2014 г.  
 Аудитория 21, сграда D, партер

**Председател: Иван Русков (Пловдив)**

	<b>Име, фамилия</b>	<b>Доклад</b>
9 <sup>00</sup> –9 <sup>15</sup>	<b>Христина Тончева</b> (Пловдив)	<i>Требникът на Вениамин Хилендарец и евхологичната практика през XIX век</i>
9 <sup>15</sup> –9 <sup>30</sup>	<b>Илина Лулейска</b> (Благоевград)	<i>Вариантите на житието на Св. Сава Освещени в новобългарските дамаскини</i>
9 <sup>30</sup> –9 <sup>45</sup>	<b>Страшимир Цанов</b> (Словакия)	<i>Цар Симеон – литературни идентичности</i>
9 <sup>45</sup> –10 <sup>00</sup>	<b>Иван Русков</b> (Пловдив)	<i>Прах по цървулите. Християнство и идеология у Яворов</i>
10 <sup>00</sup> –10 <sup>15</sup>	<b>Татяна Ичевска</b> (Пловдив)	<i>Измерения на болестта в повестта на Г. Райчев „Мъничък свят“</i>
10 <sup>15</sup> –10 <sup>30</sup>	<b>Дискусия</b>	
10 <sup>30</sup> –11 <sup>00</sup>	<b>Кафе-пауза</b>	

**II заседание**

вторник, 29 април, 2014 г.  
 Аудитория 21, сграда D, партер

**Председател: Галя Симеонова-Конах (Познан)**

	<b>Име, фамилия</b>	<b>Доклад</b>
11 <sup>00</sup> –11 <sup>15</sup>	<b>Велика Гюлемерова</b> (Пловдив)	<i>Многото лица на блудността в повестта Гераците – властта, словото, жертвата</i>
11 <sup>15</sup> –11 <sup>30</sup>	<b>Магдалена Костова-Панайотова</b> (Благоевград)	<i>В търсене на предмета или за метафизичния ужас в лириката на Далчев</i>
11 <sup>30</sup> –11 <sup>45</sup>	<b>Младен Влашки</b> (Пловдив)	<i>„Романология” ли? Българският роман днес</i>
11 <sup>45</sup> –12 <sup>00</sup>	<b>Галя Симеонова-Конах</b> (Познан)	<i>Повествование и културно-географски регион. Три женски погледа</i>
12 <sup>00</sup> –12 <sup>15</sup>	<b>Моника Фаркаш-Барати</b> (Сегед)	<i>Женско писане в сръбската и българската литература</i>
12 <sup>15</sup> –12 <sup>30</sup>	<b>Дискусия</b>	
12 <sup>30</sup> –13 <sup>30</sup>	<b>Обедна почивка</b>	

**III заседание**

вторник, 29 април, 2014 г.

Аудитория 21, сграда D, партер

**Председател: Любка Липчева-Пранджева (София)**

	<b>Име, фамилия</b>	<b>Доклад</b>
13 <sup>30</sup> –13 <sup>45</sup>	<b>Дечка Чавдарова</b> (Шумен)	<i>„Казаларската царица” – „Анна Каренина” по български?</i>
13 <sup>45</sup> –14 <sup>00</sup>	<b>Павел Филипов</b> (Благоевград)	<i>Българската литературна критика за Лев Толстой вчера и днес</i>
14 <sup>00</sup> –14 <sup>15</sup>	<b>Светла Черпокова</b> (Фрайбург)	<i>Литературният историк като преводач</i>
14 <sup>15</sup> –14 <sup>30</sup>	<b>Любка Липчева-Пранджева</b> (София)	<i>От колко превод се нуждае българската литература?</i>
14 <sup>30</sup> –14 <sup>45</sup>	<b>Мария Чорбаджиева</b> (Благоевград)	<i>Българският превод на „Война със саламандрите” от Карел Чапек</i>
14 <sup>45</sup> –15 <sup>00</sup>	<b>Бойка Илиева</b> (Благоевград)	<i>Три български възрожденски творби спрямо три италиански ренесансови новели. Съпоставителни наблюдения</i>
15 <sup>00</sup> –15 <sup>15</sup>	<b>Елена Азманова–Рударска</b> (Благоевград)	<i>Иван Грозев и граф Ракоци: една нетрадиционна връзка</i>
15 <sup>15</sup> –15 <sup>30</sup>	<b>Дискусия</b>	
15 <sup>30</sup> –16 <sup>00</sup>	<b>Кафе-пауза</b>	

**СЕКЦИЯ II: „УНГАРО-БЪЛГАРСКИ ВРЪЗКИ”**

**I заседание**

вторник, 29 април, 2014 г.

Аудитория 21, сграда D, партер

**Председател: Кристина Менхарт (Будапеща)**

	<b>Име, фамилия</b>	<b>Доклад</b>
16 <sup>00</sup> –16 <sup>15</sup>	<b>István, Cselényi</b> (Пилишчаба)	<i>A magyar-bolgár kapcsolatok eredete</i>
16 <sup>15</sup> –16 <sup>30</sup>	<b>Éva, Révész</b> (Сегед)	<i>Gavril Radomir és a magyar királylány házasságának vitatott részleteiről</i>
16 <sup>30</sup> –16 <sup>45</sup>	<b>Бригита Петрович</b> (Будапеща)	<i>Звукоподражателните думи в езика на българо-унгарските двуезични деца</i>
16 <sup>45</sup> –17 <sup>00</sup>	<b>Светла Къосева</b> (Будапеща)	<i>Българското училище пред своята 100-годишнина</i>
17 <sup>00</sup> –17 <sup>15</sup>	<b>Mária, Zsilák</b> (Будапеща)	<i>Szlovák kisebbség Bulgáriában – bolgár kisebbség Szlovákiában</i>
17 <sup>15</sup> –17 <sup>30</sup>	<b>Кирил Над</b> (Будапеща)	<i>Дружеството на българите в Унгария на 100 години</i>
17 <sup>30</sup> –17 <sup>45</sup>	<b>Адриана Петкова</b> (Будапеща)	<i>Съвременни процеси и явления сред българите в Унгария</i>
17 <sup>45</sup> –18 <sup>00</sup>	<b>Дискусия</b>	

**СЕКЦИЯ III: ЕЗИКОЗНАНИЕ**

**I заседание**

**Председател: Савелина Банова (София)**

вторник, 29 април, 2014 г.

Заседателна зала, сграда D, подземен етаж

	<b>Име, фамилия</b>	<b>Доклад</b>
9 <sup>00</sup> –9 <sup>15</sup>	<b>Елена Стоянова</b> (Благоевград)	<i>За бифонематичната интерпретация на меките консонанти в българския книжовен език</i>
9 <sup>15</sup> –9 <sup>30</sup>	<b>Ина Вишеградска</b> (София)	<i>Конфигуриране на сричката в български и унгарски език: сравнителен план</i>
9 <sup>30</sup> –9 <sup>45</sup>	<b>Савелина Банова</b> (София)	<i>Морфонологична характеристика на глаголите от първо спрежение в съвременния български език</i>
9 <sup>45</sup> –10 <sup>00</sup>	<b>Анета Тихова</b> (Шумен)	<i>За употребата на сложните минали времена в славянския превод на „История на юдейската война” от Йосиф Флавий според Архивския хронограф</i>
10 <sup>00</sup> –10 <sup>15</sup>	<b>Зорница Цветкова</b> (Бърно)	<i>Семантична класификация на глаголите в славянските езици с оглед категорията вид на глагола (компаративен анализ на материал от български, чешки и руски език)</i>
10 <sup>15</sup> –10 <sup>30</sup>	<b>Дискусия</b>	
10 <sup>30</sup> –11 <sup>00</sup>	<b>Кафе-пауза</b>	

**II заседание**

**Председател: Надка Николова (Шумен)**

вторник, 29 април, 2014 г.

Заседателна зала, сграда D, подземен етаж

	<b>Име, фамилия</b>	<b>Доклад</b>
11 <sup>00</sup> –11 <sup>15</sup>	<b>Милена Видралска</b> (Пловдив)	<i>Проблемът на същността на ядрото във функционално-семантичното поле на залоговостта</i>
11 <sup>15</sup> –11 <sup>30</sup>	<b>Мария Дудаш</b> (Будапеща)	<i>Грамматични особености в заглавията на българските романи</i>
11 <sup>30</sup> –11 <sup>45</sup>	<b>Марчела Мурадян</b> (Виена)	<i>Съвременни концепции за стандартизация на книжовния език в европейското езиково пространство</i>
11 <sup>45</sup> –12 <sup>00</sup>	<b>Надка Николова</b> (Шумен)	<i>Проблемът за езиковата чистота през 50-те години на XIX в. в българската езикова ситуация</i>
12 <sup>00</sup> –12 <sup>15</sup>	<b>Боян Вълчев</b> (София)	<i>Съвременни процеси и явления в книжовния български език</i>
12 <sup>15</sup> –12 <sup>30</sup>	<b>Дискусия</b>	
12 <sup>30</sup> –13 <sup>30</sup>	<b>Обедна почивка</b>	

**III заседание**

**Председател: Константин Куцаров (Пловдив)**

вторник, 29 април, 2014 г.

Заседателна зала, сграда D, подземен етаж

	<b>Име, фамилия</b>	<b>Доклад</b>
13 <sup>30</sup> –13 <sup>45</sup>	<b>István, Pozsgay</b> (Сомбатхей)	<i>A partícipiumok használata az Eninai apostolban</i>
13 <sup>45</sup> –14 <sup>00</sup>	<b>Mihály, Kocsis</b> (Сегед)	<i>Az OSZK egyik XVI. századi kódexéről – Teofilaktosz előszava alapján</i>
14 <sup>00</sup> –14 <sup>15</sup>	<b>Събина Вълчанова</b> (Пловдив)	<i>Сложните прилагателни в службите за месец септември в миней 49(43) на Кръстьо Граматик от XVII век</i>
14 <sup>15</sup> –14 <sup>30</sup>	<b>Константин Куцаров</b> (Пловдив)	<i>Значение и принос на "Российская грамматика" от М. В. Ломоносов в контекста на теорията за частите на речта</i>
14 <sup>30</sup> –14 <sup>45</sup>	<b>Добрин Даскалова</b> (Шумен)	<i>Предизвикателства и възможности на българистиката при съпоставителен аспект на изследване</i>
14 <sup>45</sup> –15 <sup>00</sup>	<b>Марияна Стефанова</b> (Шумен)	<i>За българската метакомуникация</i>
15 <sup>00</sup> –15 <sup>15</sup>	<b>Биляна Тодорова</b> (Благоевград)	<i>За езиковата игра в интернет форумите</i>
15 <sup>15</sup> –15 <sup>30</sup>	<b>Дискусия</b>	
15 <sup>30</sup> –16 <sup>00</sup>	<b>Кафе-пауза</b>	

**IV заседание**

**Председател: Катя Исса (София)**

вторник, 29 април, 2014 г.

Заседателна зала, сграда D, подземен етаж

	<b>Име, фамилия</b>	<b>Доклад</b>
16 <sup>00</sup> –16 <sup>15</sup>	<b>Елвира Катун</b> (Будапеща)	<i>История на българската специалност в Университета „Л. Йотвюш” в Будапеща</i>
16 <sup>15</sup> –16 <sup>30</sup>	<b>Надия Мъскив</b> (Лвив)	<i>Литературоведската българистика в Лвивския университет „Иван Франко“</i>
16 <sup>30</sup> –16 <sup>45</sup>	<b>Снежана Гаджева</b> (Париж)	<i>Българското езикознание във Франция – между книжовна норма и разговорни практики – пример с употребата на наречие дете</i>
16 <sup>45</sup> –17 <sup>00</sup>	<b>Елена Крейчова – Зорница Цветкова</b> (Бърно)	<i>Смесеното обучение (blended learning) – златната среда между традиционното и електронното филологическо обучение</i>
17 <sup>00</sup> –17 <sup>15</sup>	<b>Елена Иванова</b> (Санктпетербург)	<i>Езиковедска научна българистика в Санктпетербургския университет в края на XX – началото на XXI век</i>
17 <sup>15</sup> –17 <sup>30</sup>	<b>Катя Исса</b> (София)	<i>Българският език за бежанци. Перспективи пред езиковата политика на България</i>
17 <sup>30</sup> –17 <sup>45</sup>	<b>Снежана Ковачева</b> (Будапеща)	<i>История, език, информатика, право и общото между два народа в яслите на Европейската общност</i>
17 <sup>45</sup> –18 <sup>00</sup>	<b>Албена Баева</b> (Шумен)	<i>Елементарни морфологични системи в българския книжовен език</i>
18 <sup>00</sup> –18 <sup>15</sup>	<b>Дискусия</b>	



Международна научна конференция  
„Научни перспективи на съвременната българистика”  
28 и 29 април 2014 г., Будапеща



## БЕЛЕЖКИ